

# CIRQU'

cirqu'Aarau  
Apfelhausweg 20  
5000 Aarau  
[www.cirquaarau.ch](http://www.cirquaarau.ch)

## Abschlussbericht cirqu'Aarau 2018



Rückblick auf petit cirqu'  
Finanzen  
Revisionsbericht 2018  
Kontakt

# Rückblick auf petit cirqu'

2017 wechselte cirqu' in den biennalen Rhythmus. Doch 2018 war ein spezielles Jahr: Die Bevölkerung der Stadt Aarau hatte über das Renovationsprojekt der Alten Reithalle Aarau in der Höhe von 20 Millionen Franken abzustimmen. In der Sommersaison 2017 lockte das Festival cirqu'6 mit seinen fast 5'500 Zuschauern mehr als die Hälfte aller Zuschauer der gesamten Sommersaison 2017 an und wurde zum wichtigsten Ereignis der Alten Reithalle Aarau. Somit durfte, auch auf ausdrücklichen Wunsch des Theater Tuchlaube Aarau, cirqu' im Abstimmungsjahr im Programm der Alten Reithalle nicht fehlen.

Das Projekt wurde von der Aarauer Stimmbevölkerung mit über 60% gutgeheissen. Somit ist gesichert, dass cirqu' auch in Zukunft mit diesem besonderen Raum mit seinem Ambiente beste Voraussetzungen haben wird, das Festival in der bereits etablierten Qualität weiterzuführen und auszubauen.

## Zum Programm

An den drei Spieltagen des petit cirqu', 23.-26. August, fanden 663 Zuschauer den Weg in die Alte Reithalle. Trotz unüblicher Periode für cirqu' und dem gleichzeitig stattfindenden Musikfestival „Musik in der Altstadt“ hat cirqu' erneut eine gute Auslastung erreicht.

Der petit cirqu' setzte seinen Schwerpunkt auf den Tanz auf dem Seil – dem Drahtseilakt. Die französische Gruppe «Les Colporteurs», die unangefochtenen Wegbereiter für den Seiltanz im zeitgenössischen Zirkus, zeigten die Aufführung «Sur la route», als Gegenpart wurde das minimalistische Figurespiel «Simply Clara» eingeladen.

«Sur la route» wollten wir bereits 2016 und 2017 einladen: im ersten Jahr musste es wegen Verletzung kurzfristig abgesagt werden, im zweiten Jahr verhinderte eine Schwangerschaft das Gastspiel. Doch das lange Warten und vor allem der Wille der Gruppe, dass Stück doch noch in Aarau zu zeigen, haben sich gelohnt.

Die Reaktionen des Publikums waren überwältigend: Die Zuschauerränge leerten sich nach dem Ende der Vorstellung nur sehr langsam und das Gesehene hat nachgewirkt – es musste verdaut werden.

Als dritten Programmpunkt beim petit cirqu' waren die beiden Aargauer Seiltänzer Andreas Muntwyler und Ulla Tikka vorgesehen. Im Rahmen einer Carte Blanche sollte eine erste Arbeitsetappe aus ihrer neuen Kreation «Bargeflüster» gezeigt werden. Wegen einer schwerwiegenden Erkrankung wurde das ganze Projekt verschoben und die Präsentation einer Arbeitsetappe ist ausgefallen.



# Bemerkungen zur Rechnung 2018



## **Finanzen**

Durch den Ausfall der «Carte Blanche» von Roikkuva hat es erhebliche Veränderungen im Budget gegeben. Die von der Stiftung Temperatio gesprochenen 6'000 Franken werden nun für dasselbe Format und Schweizer Künstler für cirqu'7 (2019) zur Verfügung stehen. Im Jahr 2018 wurden wir bereits von Stadt und Kanton für die Vorbereitung der nächsten grossen Ausgabe des Festivals (31. Mai bis 9. Juni 2019) unterstützt. Dadurch erscheinen im Abschluss 2018 erstmals Beiträge der beiden Projekte – petit cirqu' und cirqu'7. Im Anhang haben wir zur Differenzierung die Aufwände und Erträge des petit cirqu' entsprechend separiert.

# Jahresabschluss 2018

## cirqu'Aarau

### BILANZ

#### AKTIVE

##### Umlaufvermögen

Flüssige Mittel	27'321.05
Forderungen	-29'250.00

##### Anlagevermögen

Mobile Sachanlagen	710.04
--------------------	--------

**TOTAL AKTIVEN** -1'218.91

#### PASSIVE

##### Fremdkapital

Kurzfristiges Fremdkapital	8'788.80
----------------------------	----------

##### Eigenkapital

Eigenkapital	4'363.33
Gewinnvortrag	-16'137.77
Gewinn	1'768.73

**TOTAL PASSIVEN** -1'216.91

### ERFOLGRSRECHNUNG

#### ERTRAG

Ertrag aus Mitgliederbeiträgen	500.00
Ertrag aus Festival	9'268.35
Gönnerbeiträge	89'642.91
Beiträge Partner&Sponsoring	6'506.40
Weitere Erträge	244.16

**TOTAL ERTRAG** 106'161.82

#### AUFWAND

Aufwand Künstler Festival	21'410.68
Aufwand Hotel/Verpflegung	5'501.40
Aufwand Sachkosten Festival	4'318.75
Aufwand Admin Festival	350.00
Personalaufwand Team	45'691.43
Sachkosten Verein	20.00
Administration Verein	1'604.49
Werbung	14'501.50
Aufwand andere Projekte	10'994.84

**TOTAL AUFWAND** 104'393.09

**GEWINN** 1'768.73

Alle Beträge verstehen sich in CHF.

Die detaillierte Schlussrechnung kann angefordert werden.

# Schlussrechnung petit cirqu' 2018



	Budget 2018	Rechnung 2018
<b>AUFWAND</b>		
Gagen	21'300	14'050
Steuern Autorenrechte	2'800	2'150
Sachkosten Gastspiele Gruppen	12'000	10'416
Sachkosten	4'500	2'961
Personalkosten Durchführung	18'900	17'325
Werbung	6'000	5'805
Administration / Weiteres	1'000	1'962
Unvorhergesehenes	3'000	
<b>TOTAL AUFWAND</b>	<b>69'500</b>	<b>54'669</b>
<b>ERTRAG</b>		
Eintritte	11'500	10'885
Auslastung		83%
Eigenleistung	3'000	2'000
Beiträge Theater Tuchlaube	15'000	14'000
Beiträge öffentliche Hand und Stiftungen	32'000	19'962
Sponsoring	8'000	7'900
<b>TOTAL ERTRAG</b>	<b>69'500</b>	<b>54'747</b>
<b>ÜBERSCHUSS</b>	<b>—</b>	<b>78</b>

Alle Beträge verstehen sich in CHF.

Die detaillierte Schlussrechnung kann angefordert werden.

# Revisionsbericht

Verein Cirqu'Aarau

## REVISORENBERICHT

Der unterzeichnende Revisor hat die Rechnung (Bilanz- und Erfolgsrechnung) des Vereins *Cirqu'Aarau* für das Berichtsjahr 2018 am 19.03.2019 geprüft und erstattet den folgenden Bericht:

Die vorgelegte Jahresrechnung wurde im üblichen Rahmen geprüft und ich stellte fest, dass sie ordnungsgemäss geführt wurde und dem Gesetz und den Statuten des Vereins entsprechen.

Die Buchungen stimmen mit den Belegen überein; die Rechnungsstellungen sind begründet und das Vermögen ist durch entsprechende Belege ausgewiesen.

Die Bilanzsumme der geprüften Jahresrechnung beträgt neu **Fr. 1'218.91** und der Gewinn beträgt **Fr. 1'768.73**. Ausgangspunkt der Prüfung bildete die von der Vereinsversammlung genehmigte Bilanz per 31.12.2017.

Der Revisor stellt folgende Anträge:

1. Die Jahresrechnung 2018 sei zu genehmigen und der Kassiererin Frau Madlaina Bundi sei unter Verdankung der geleisteten Arbeit Décharge zu erteilen.
2. Dem gesamten Vorstand mit dem Präsidenten Herrn Ernst Jäggli sei für ihren ehrenamtlichen Einsatz zum Wohle des Vereins *Cirqu'Aarau* der beste Dank auszusprechen und ebenfalls Décharge zu erteilen.

Aarau, 20.3.2019

Der Revisor:



Samuel Peter

# Kontakt

## **Idee / Konzept / Künstlerische Leitung**

Roman Müller

079 249 24 21

[mueller@cirquaarau.ch](mailto:mueller@cirquaarau.ch)

Verein cirqu'Aarau

Apfelhausenweg 20

5000 Aarau

[www.cirquaarau.ch](http://www.cirquaarau.ch)